



## EQUIPO TÉCNICO

Director	JÁNOS SZÁSZ
Guión	ANDRAS SZEKÉR JÁNOS SZÁSZ
A partir de la novela de	ÁGOTA KRISTÓF
Productores	SANDOR SÖTH PÁL SANDOR
Productores ejecutivos	ALBERT KITZLER GYÖRGY SUCH JÁNOS SZÁSZ
Coproductores	HUNNIA FILMSTUDIO AMOUR FOU FILMPRODUKTION DOLCE VITA FILMS
Director de fotografía	CHRISTIAN BERGER
Montaje	SZILVIA RUSZEV
Música	JOHAN JOHANSON
Países	Alemania - Francia - Hungría - Austria
Idioma	Húngaro - Alemán
Duración	109'

## FILMOGRAFÍA

2012	<b>EL GRAN CUADERNO</b>
2007	ÓPIUM: EGY ELMEBETEG NŐ NAPLÓJA (Opio: Diario de una loca)
2000	A HOLOCAUST SZEMEI (Los ojos del Holocausto) - Documental
1998	TEMETÉS – Cortometraje
1997	WITMAN FIÚK (Los chicos Witman)
1994	WOYZECK
1990	SZÉDÜLÉS (No molesten)
1987	UTÓIRAT – Cortometraje
1985	A LÉDERER-ÜGY – Cortometraje
1984	ESCORIAL – Cortometraje

## SINOPSIS

En el último año de la II Guerra Mundial, una madre desesperada lleva a sus hijos gemelos al campo, a casa de una abuela cruel y alcohólica. Los dos hermanos, que habían tenido una vida fácil, deben aprender a vivir solos en un entorno rural desconocido. Se dan cuenta de que solo sobrevivirán en el absurdo e inhumano mundo de los adultos si aprenden a no tener sentimientos, a liberarse del hambre y del dolor. Los gemelos apuntan todo lo que ven durante la guerra en un cuaderno al que llaman "El gran cuaderno". Al escribir, siguen un código estricto: la prosa debe carecer de emoción, las anotaciones deben ser precisas y objetivas.

## JÁNOS SZÁSZ (Director)

Nació en Budapest en 1958. Estudió Drama y Dirección Teatral en la Academia de Artes Teatrales y Cinematográficas, antes de estar cuatro años en el Teatro Nacional de Budapest. Dirigió las obras "Espectros" de Henrik Ibsen, "El rey ciervo", de Carlo Gozzi, y "Un tranvía llamado deseo", de Tennessee William, entre otras.

Actualmente imparte una Master Class de Interpretación en la Academia de Artes Teatrales y Cinematográficas.

Dirigió WOYZECK, ganadora del Premio del Cine Europeo a la Mejor Obra Novel Europea, del Premio al Mejor Director en el Festival de Tesalónica, del Premio del Jurado y Fipresci en el Festival Internacional de Sochi y del Premio Rosa de Plata en los Encuentros de Bérgamo. WITMAN FIÚK (LOS CHICOS WITMAN) fue invitada a la sección Una Cierta Mirada en el Festival de Cannes 1997, y ganó el Premio de la Crítica de la Semana de Cine Húngaro, así como el Premio al Mejor Director, el Fipresci y el San Jorge de Oro en el Festival Internacional de Moscú. ÓPIUM: EGY ELMEBETEG NŐ NAPLÓJA (OPIO: DIARIO DE UNA LOCA) ganó el Premio a la Mejor Fotografía en el Festival de Chicago, el Premio a la Mejor Dirección en el Festival Fantasporto, así como el Premio a la Mejor Dirección y el Premio de la Crítica en la Semana de Cine Húngaro. En 2000 dirigió el documental A HOLOCAUST SZEMEI para la Fundación Shoah y Steven Spielberg, donde cuenta la historia de los niños que sufrieron el Holocausto.

## REPARTO

Uno	LÁSZLÓ GYÉMÁNT
Otro	ANDRÁS GYÉMÁNT
Abuela	PIROSKA MOLNÁR
Oficial	ULRICH THOMSEN
Padre	ULRICH MATTHES
Madre	GYÖNGYVER BOGNAR
Labio Partido	ORSOLYA TÓTH

## COMENTARIO DE JÁNOS SZÁSZ (DIRECTOR)

**EL GRAN CUADERNO** es una película bélica sin guerra, la historia acerca de dos niños inocentes y crueles que se alejan de cualquier moral, de dos chicos con instintos asesinos. Dos cuerpos, un espíritu; dos cuerpos, una voluntad. Hablan igual, acaban las frases del otro, siempre están en la misma onda. Uno de ellos tiene una idea, el otro la pone en práctica. Dos cuerpos, un alma.





### FILMOGRAFÍA SELECCIONADA

- 2012 **EL GRAN CUADERNO** - János Szász
- 2011 EN TIEMPO DE BRUJAS – Dominic Sena
- 2010 SILENCIO DE HIELO – Baran bo Odar
- 2009 THE INTERNATIONAL: DINERO EN LA SOMBRA – Tom Tykwer
- 2008 THE BROKEN – Sean Ellis
- 2007 ÓPIUM: EGY ELMEBETEG NŐ NAPLÓJA (Opio: Diario de una loca) – János Szász
- 2005 ALLEGRO – Christopher Boe
- 2003 LA HERENCIA – Per Fly
- 2002 SUAVEMENTE ME MATA – Kaige Chen
- 2001 EL PROTECTOR – Ralph Ziman
- 2000 BLINKENDE LYGTER (Luces parpadeantes) – Anders Thomas Jensen
- 1999 EL MUNDO NUNCA ES SUFICIENTE – Michael Apted
- 1998 CELEBRACIÓN – Thomas Vinterberg
- 1997 SEKTEN – Susanne Bier
- 1996 DE STORSTE HELTE (Los grandes héroes) – Thomas Vinterberg
- 1994 EL VIGILANTE NOCTURNO – Ole Bornedal

### FILMOGRAFÍA SELECCIONADA

- 2013 **EL GRAN CUADERNO** – János Szász
- 2012 TŰSKEVÁR - György Balogh
- 2011 UTOLSÓ RAPZÓDIA (Telefilm) - Bence Gyöngyössi
- 2010 LOS PILARES DE LA TIERRA (Miniserie)
- 2009 SZUPERBOJZ - Barna Kabay
- 2008 TABLÓ - Gábor Dettre
- 2007 DOLINA - Zoltán Kamondi
- 2006 TAXIDERMIA - György Pálfi
- 2005 SIN DESTINO - Lajos Koltai
- 1999 HIPPOLYT - Barna Kabay, Katalin Petényi
- 1987 LAURA - Géza Bőszörményi



## ULRICH THOMSEN (El oficial)

Nació en Fyn, Dinamarca. En 1993 se licenció en la Escuela Nacional de Teatro y Danza Contemporánea de Dinamarca. Durante sus estudios, trabajó en varias obras en teatros de Copenhague como el Dr. Dantes Avey, Mungo park y Ester Gasvaerts Teater.

En 1994 hizo su debut cinematográfico en VIGILANTE NOCTURNO, de Ole Bornedal. Desde entonces ha trabajado en numerosas películas. Fue catapultado a la fama internacional en 1999 con un importante papel secundario en la película de James Bond EL MUNDO NUNCA ES SUFICIENTE.

## PIROSKA MOLNÁR (La abuela)

Nació en 1945. Se licenció en 1968 en la Academia de Teatro, Cine y Televisión de Budapest. A continuación empezó a trabajar en el Teatro Nacional Szeged y en el Teatro Kaposvar Csiky Gergely. Es miembro fundador del Teatro Katona József de Budapest. Desde 1984 colabora con la Compañía Kaposvar. Entre 2002 y 2013 fue miembro de la compañía del Teatro Nacional. Actualmente pertenece a la compañía del Teatro Thalia.

Siempre encontró tiempo para trabajar en cine, donde debutó en 1967 en la película ÜNNEPNAPOK, de Ferenc Kardos, y en televisión, protagonizando numerosas series y telefilms.



## COMENTARIO DE SANDOR SÖTH (PRODUCTOR)

El gran cuaderno pertenece a la literatura mundial, pero el proyecto fue bastante difícil de llevar a cabo. En 2006, cuando intenté comprar los derechos por primera vez, descubrí que los habían vendido el día anterior a Constantin Film. Por fin, en 2009, al volver a liberarse los derechos, mi director favorito, **János Szász**, y yo conseguimos convencer a **Ágota Kristóf** de que nos los cediera.

Fue de gran importancia obtener el apoyo casi inmediato del Programa Media, de Mitteldeutsche Medienförderung y de Medienboard Berlin-Brandenburg. Con un libro como este, no nos costó conseguir un gran reparto y convencer a nuestros socios de Hungría, Francia y Austria de que se unieran a nosotros en un proyecto semejante.



**EL GRAN CUADERNO** es la adaptación cinematográfica de la novela superventas *El gran cuaderno*, publicada por primera vez en 1986, de la autora suiza nacida en Hungría Ágota Kristóf. Traducida a más de treinta idiomas, fue galardonada con el Premio Europeo de Literatura Francesa 1986. Asimismo, ganó el Premio Gottfried Keller 2001, en Suiza, y el Premio de Literatura Europea del Estado de Austria 2008.

**EL GRAN CUADERNO** es un drama antibélico posmoderno, una opresiva parábola acerca de los estragos de la guerra en niños, que describe con gran intensidad la miseria de las poblaciones de Europa del Este. El director de fotografía es **Christian Berger**, nominado por la Academia de Hollywood (LA CINTA BLANCA, CACHÉ/ESCONDIDO) y está protagonizada por **Ulrich Thomsen** (CELEBRACIÓN, EN UN MUNDO MEJOR, THE INTERNATIONAL: DINERO EN LA SOMBRA), **Orsolya Tóth** (WOMEN WITHOUT MEN) y los gemelos **László** y **András Gyémánt**.

## LA PRENSA HA DICHO

Película de bello concepto para un relato acerca de las devastadoras deformaciones mentales y morales causadas por la guerra.

### VARIETY

Una de las condenas más feroces y rabiosas del comportamiento inhumano contada de un modo tan distante y objetivo como lo permite la cámara.

### SCREENDAILY

La desgarradora emoción que recorre la película se debe en gran parte al magnífico reparto.

### L'HUMANITÉ ★★★★★

Sorprendente, temible.

### PREMIÈRE ★★★★★

János Szász nos propone una película cuidada y una lectura inteligente del texto de Ágota Kristóf.

### LE MONDE ★★★★★

Tiene una visión clara y un sentido probado de la puesta en escena.

### LES FICHES DU CINÉMA ★★★★★

Quizá lo mejor de la película sea el reparto y la dirección de actores.

### POSITIF ★★★★★

Rigurosa, sobria, inventiva y oscura a la hora de evocar las imágenes de la devastación de la guerra.

### TÉLÉCINÉOBS ★★★★★

Alegorías que representan la pérdida de la inocencia, la destrucción de la vida en nombre de la supervivencia.

### TÉLÉRAMA ★★★★★

**golem**

**Golem Distribución, S.L.**  
Avda. Bayona, 52 E 31008 Pamplona/Iruña  
Tel. 948 17 41 41 Fax. 948 17 10 58  
[www.golem.es/distribucion](http://www.golem.es/distribucion)

**Golem Distribución, S.L.**  
Martín de los Heros, 14 E 28008 Madrid  
Tel. 91 559 38 36 Fax. 91 548 45 24  
[golem@golem.es](mailto:golem@golem.es)



 @GolemFilms

 [www.facebook.com/GolemDistribucion](http://www.facebook.com/GolemDistribucion)

[www.golem.es/elgrancuaderno](http://www.golem.es/elgrancuaderno)